

# Nahi eta beharrezko euskal zinema, zestoako topaketen inguruan

Zestoako IV. Euskal Zinema Topaketan aurkeztu diren filmak ikusteko aukera izan dugu eta usiez urte hobetuz datorren ekintza iduritu zaigu.

Ohi dena, filma laburrak soilki eta euskaraz izatea da bertan aurkezten direnei ikazten zaien baldintza bakarra.

Guziak ez daude konforme euskarazko bakarrak onartez, baina eratzai-leek nahituztuen mugak jarriko eskubide oso izateaz gainera, erdarazkoak ez diren proiektuak beharrik egonero edozein zinema-erakundeak dituzte gurek, eta euskarazko oraindik bideak urratu beharrezkoak dira. Zine konpainia ez guri egin bai du euskarazkorik.

Bost edo sei urte izango dira Lankide Aurkezleko berrie kooperatiba entzuzaz finantzatu zirela euskaraz. Aurkezpenetan esaten zenez, lehenbiziko zinea euskaraz hutsen. Baina lehenagokori bazen.

Nik neuk euskaraz ezaugu dudak lehenagokoa, duela hamabosten bat urte izango zen. Gotzon Elortzak Euskal Herriko eta erbesteoko gaiez aurkeztu zituen filma laburrezko dokumentar horietakoak zire, kolektibiz eta 16 milimetrotako neurritz eginak. Publiko aurrean erakusteko esku-biderek ez zuten, zenbait ekarrietan pribatuaren ageritu zituen.

Es dakit bizi den, eta bizi bada nondik nora ibiliko den Gotzon Elortza. Jatorriaz Oiztando aldekoa zen eta egun batez etxeratu bizitatu ninduen. Baina, bizi, Paris-en bizi zen, Passy-n. Han egiten zuen lana eta bertako Club S.C.A. elkartekide zen. Es dakit zer neurritasunarekin egongo zen profesionalismoan sartuta, baimabere hotsa izen zuten "Avignon" zeritzan dokumentar bat aurkeztu zuen.

Oronitzen naiz idonetak "Pelotari" eta "Algezar" aurkezten, haien elementu plastikoak aintzat harturik zirena, G. Elortzaren zinea euskaraz egonarren, beste hainek euskaldunagoak zirela beren plastiko bakoak jatorriagoak zirenez. Baina, bi mintzaira desherdin dira arte-plastikoren adierazpena eta zinezkoen ahotziko hizkuntzaren adierazpena. Euskararik ez dakitenei hokorrik buruztzen zaizkiete holoak, euskararen aurrean beren buruak guti-eisi ezinez. Ongi egiten dute zestoarrak baldintzok mugatuz.

Dena dela, inoiz euskarazko zinearen historiari egin behar baliz, G. Elortza baino lehenagokori ez dakit izango den, baina Elortzari bere tokia zer zaito. 1967an Caracas-en argitaratu zen "Eman" (Cuadernos Vasco-Americanos) zeritzanak bost zenbakit besterik ez zituen izan eta bigarrenaren 13-14 orrialdeetan ageritu ziren Elortza-ren lanen berriak.

Euskarazko zinea loruko bada, holoak ekintzetatik beharko du. Bertako telebista sortzen denetako ere behar beharrezko materiala eskaintza ligu. Guzti honetatik eskergaria deritzugu Xabier Unanue, Xabier Azkargoria, Ana Mari Bergara, Xabier Ibarria eta gainerako lagun taldeko egiten ari den lanari.

Aurtengo auskuzpenatara hogeirenetan filma ageritu dira. Era askotako gaietan, on eta txar, badi bertan zer hauitatu.

Azpeltarrak beren norizkuna ageritu dute aurtien ere. Izaz "Satsudura" ageritu zutenak izan behar dira, udaberri-udazkenez "Aeginoetum" edo antzerko izenburuzko filma aurkeztu dituenak. Fotografia eta musikaz oso ongi egina. Behar bada hitz bazuk falta ditu, eta poetaren bat ongi letorke.

Pirioetan hainbeste ibili ondoren inoiz artizik ikusi ez dugunoniz harritzaria da "Euskalerriko uzken artza" deritzana. Nekeza iduritzen zaigu holoak filma buruztea. Baina, uzken partean neurritz pasatzen da bertako oihanak erakutsi nahirik. Artzaren pasoretatik kanporakoa laburtu beharrezko du, Homeia, asko irabaziko luke.

Natur gaitetan adierazten, "Marisgorri" (Mantis) Bertako euskarazko ez dira nolahalitakoak. "Erlantza" ere oso ona omen zen; baina ni ez nintzen heldu hau ikustera.

Emografia gaiten ongi zegoen "Existenziazina". Egilea esku-lanek filmatzeko ongi gertatu iduritzen zaigu.

Saioezkorik ere ez zen filma. Magia edo sorinkeria du oinarri "Irudi zuri" zeritzanak. Irudi horiek, zapi zurik zehar, haitz adarretan korapilatuz, lehenago Daniel Txopiteak pinturara eramandak zituen.

Sergi Esensten-1 omenaldia eskaintzen bere bizitza lanezko filma bat ere bazen. Ez zen beste mundukoa, ezta gaitaririk ere, baina mutagarriz egiten zen zine giroaren barnean.

Beste askoren artean, komikua labur bat ere bazen, laburtzea. Lehen saioan noubat.

"Akarakodarrak..." edo, holoak zerbaiz zuela ute datu bere tituluz. Oso ona iduritu ziztadan, baina hitzak eta dotina falta zituen.

Holek ziren filma nituenen artian bezarretzorenak. Gainerakoak argizko edo muntaiako hutsak zituzten.

Marixa honetan lan egiten ari zaizkigu zestoarrak. Gure amestako euskal telebistak beharrezko izango ditu lan hoiak. Zestoako antolotzaileak horrenbeste badakite. Iharri zuen bideari.

Juan SAN MARTIN

En la cuarta edición de los encuentros de cine de Cestona, observamos un notable avance técnico y conceptual respecto a los de años precedentes.

Estos encuentros, por expresa voluntad

de los organizadores se convocan para cortometrajes en euskara, con el buen fin de promover el séptimo arte en nuestra lengua.

En este sentido recordamos los trabajos realizados por Angel Etorza en la década del sesenta. Este señor, vizcaíno, residente en París y miembro del Club S.C.A., llevó a cabo varios reportajes en banda sonora de 16mm, en color, con música vívida como fondo, y explicados en vascuence. La publicación "Eman" de Caracas (en su segundo cuaderno de 1967, páginas 13-14) le dedicó un efusivo artículo por su labor pionera en el idioma euskara. Lastima que, por las dificultades que entrañaba dicha empresa en aquella época, no tuviera mayor difusión en nuestras latitudes. No obstante, la labor de A. Etorza es digna de tener en cuenta para la historia del cine vasco producido en euskara.

La mayoría de las obras presentadas al IV Encuentro de Cine Vasco de Cestona, son reportajes y distatan los trabajos de los apertizos en número de participación.

Entre la veintena de filmes que han respondido a la convocatoria ha habido grandes diferencias de calidad.

El equipo que el pasado año presentó un reportaje sobre la patición, en el presente lo ha hecho con "Equinoctio". Artísticamente muy bien presentado, pero quizás faltándole una voz que recitara poesía complementaria.

La calidad más extraordinaria ha sido, tal vez, el reportaje sobre la mantis religiosa. Parece estar doblada al vascuence, y el montaje de la voz no está debidamente sincronizado a la cinta. Otro sobre la columna (que no llegué a verlo) recibió los elogios de los comentaristas.

Otros que merecen ser mencionados el filme sobre la biografía de G. Elortza, emotiva la biografía de G. Elortza.

El comic "Akarakodarrak" es un buen trabajo, con una voz más alta, pero falta una voz más alta, y voz a que cantara música y voz a que cantara música y voz a que cantara música y voz a que cantara música.

En otros años se han presentado con espíritu de lograr si no se alcanza un gran éxito.

Los encuentros, en su gran éxito.



## Junta General del BANCO HISPANO AMERICANO

(Celebrada en Madrid el 13 de Abril de 1980)

### Del discurso del Presidente Don Luis de Userra:

- "La política monetaria en 1979 permitió que la financiación fuese más acorde con las necesidades del sector privado y ayudó a facilitar la posible recuperación de la inversión."
- "Un régimen de libertad de empresa en una economía de mercado, como la Constitución lo puede existir sin la base de un pujante mercado de capitales. Por ello es oportuno preguntarse si no podrían introducirse las adecuadas disposiciones para distinguir fuertemente el tratamiento fiscal dado a la renta gastada y a la renta no gastada dentro del Impuesto de la Renta de las Personas Físicas."
- "Nuestro Banco se encuentra hoy en un momento de plenitud, y abrigo la esperanza de que esta fe que yo tengo en su presente y en su porvenir, sea compartida por todos los que nos reunimos en esta sala, y por todos los accionistas que integran esa gran realidad de la vida económica española que es el Banco Hispano Americano."

Datos relevantes de Resultados (en millones de pesetas)

	1979	1978	Aumento (%)
Resultados de Explotación	13.199	10.767	22,6
Previsiones para Saneamiento	5.187	3.825	35,6
Beneficio antes de Impuestos	8.012	6.942	15,4
Beneficio después de Impuestos	5.707	4.803	18,8
• A Dividendos	2.725	2.448	11,3
• A Reservas y remanente	2.982	2.355	26,6
Dotaciones totales a Saneamiento, Provisiones y Amortizaciones	11.165	6.417	74,0
• De Resultados	5.187	3.825	35,6
• De Actualizaciones	4.545	1.457	211,9
• De Amortizaciones	1.433	1.135	26,3

### Del discurso del Consejero Director General Don Alejandro Albert:

- "Mejora considerable del beneficio, gracias a un alto nivel de actividad, que permite retribuir al capital, dotar a reservas con elevadas cantidades y realizar sustanciales saneamientos del activo financiero."
- "Una vez más, la actividad internacional del Banco se ha visto correspondida con una importante aportación a la Cuenta de Explotación. Esta contribución supera ya la cuarta parte de los beneficios totales."
- "Anticipándonos a la demanda de servicios de nuestra clientela, las Sociedades del Grupo Banco Hispano Americano han complementado nuestra actividad financiera con resultados muy positivos."

#### Acreeedores:

Por tercer año consecutivo, los depósitos totales aumentaron más de 100.000 millones, situándose en un total de 730.594 millones de pesetas, con un crecimiento relativo del 16%. Si se compara con las medias anuales, este crecimiento es superior, alcanzando el 17%.

#### Inversiones:

Alcanzaron un total de 606.003 millones de pesetas, con un crecimiento de 62.444 millones (11,5%). Este mayor volumen de apoyo financiero se amplía a 119.000 millones, con el preceptivo para Fondos Públicos, la financiación por filiales y la colocación de emisiones, tanto nacionales como internacionales, a empresas españolas.

#### Cartera de Valores e Inmovilizado:

Después de las amortizaciones, el valor contable del inmovilizado, asciende a 32.464 millones, que representan el 4,3% de las inversiones. La variación de 10.299 millones incluye 7.835 derivados de la aplicación de la Ley de Presupuestos de 1979. La Cartera de Otros Valores alcanza la cifra de 22.028 millones y equivale al 2,9% de los empleos totales.

#### Internacional:

Aumento del 20,8% de los depósitos de clientes en divisas, que financian en un 125% las inversiones en Cartera de Efectos y Créditos, referidas igualmente a moneda extranjera. Se ha procedido a las aperturas de Moscú y Zurich, con lo que estamos presentes en 23 países. Somos el primer Banco con implantación en la U.R.S.S. y con autorización para establecer una Sucursal en Brasil.

#### Mecanización y Organización:

Ha culminado prácticamente el Plan de Centros de Tratamiento que permite, junto con los de Proceso de Datos, el traspase de la mayor parte de los trabajos administrativos de las Oficinas, que quedan orientadas fundamentalmente a su función comercial. El 80% de las Sucursales está conectado al sistema de teleproceso.

#### Expansión:

En España hemos abierto 92 Oficinas y la red total es de 1.230.

#### Grupo Banco Hispano Americano:

Hemos transformado el Banco de Valla del Banco de negocios, con el nombre de Banco Hispano Industrial, que aportará soluciones financieras integrales para las empresas. El Banco Mercantil de Tarragona es una vocación catalana al servicio de la pequeña y mediana empresa. Se consolida el Grupo Financiero en todas las actividades.

#### Personal:

Subrayamos la profesionalidad de nuestro personal y su contribución al mejor desarrollo de nuestra actividad. Ha crecido de nuevo la proporción de personal de jefatura. De manera intensiva, se ha prestado apoyo fundamental a todos los aspectos ligados a la formación de nuestra plantilla.

#### Dividendo y beneficio neto por acción:

El ingreso por acción es de 65 pesetas, equivalente a un 13% del nominal. El beneficio neto por acción es de 136,12 pesetas, superior en 8,84 pesetas al registrado en 1978.